

Su información. Sus derechos. Nuestras responsabilidades.

En este aviso, se describe cómo puede usarse y divulgarse su información médica, y cómo usted puede acceder a ella. **Revísela con cuidado.**

Sus derechos

Usted tiene ciertos derechos con respecto a su información de salud. En esta sección, se explican sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

Obtener una copia de sus registros de salud y de reclamos

- Puede solicitar ver u obtener una copia de sus registros de salud y de reclamos, y otra información de salud que tengamos sobre usted. Consúltenos cómo hacerlo.
 - Le daremos una copia o un resumen de sus registros de salud y de reclamos, por lo general, dentro de los 30 días a partir de la solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable, basada en los costos.
-

Pedirnos que corriamos registros de salud y de reclamos

- Puede pedirnos que corriamos sus registros de salud y de reclamos si cree que son incorrectos o están incompletos. Consúltenos cómo hacerlo.
 - Podríamos rechazar su solicitud; sin embargo, le informaremos el motivo por escrito dentro de los 60 días.
-

Solicitar comunicaciones confidenciales

- Puede solicitarnos que nos comuniquemos con usted en una forma específica (por ejemplo: a su teléfono particular o laboral), o por correo a una dirección diferente.
 - Consideraremos todas las solicitudes razonables y debemos aceptarlas si nos indica que estaría en peligro debido a nuestro rechazo.
-

Pedirnos que limitemos lo que usamos o compartimos

- Puede solicitarnos que no usemos ni compartamos cierta información de salud para tratamientos, pagos o nuestras operaciones.
 - No estamos obligados a estar de acuerdo con su solicitud, y es posible que la rechacemos si afecta su cuidado médico.
-



Llame gratis al número de Servicio al Cliente, al 888.936.PLAN (7526), TTY/TDD 711. Health Plan of San Joaquin está abierto de lunes a viernes, 8:00 a. m.-6:00 p. m.

Visítenos en línea, en www.hpsj.com.

Obtener una lista de todos aquellos con los que hemos compartido información

- Puede solicitar una lista (descripción) de las veces en las que hemos compartido su información de salud durante los seis años previos a la fecha en la que usted lo pide, a quién se la hemos enviado y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones, excepto aquellas sobre tratamiento, pago y operaciones de cuidado médico, y ciertas otras divulgaciones (como cualquiera que usted nos haya solicitado hacer). Brindaremos una descripción anual gratis, pero cobraremos una tarifa razonable basada en los costos si solicita otra dentro de los 12 meses.

Obtener una copia de este aviso de privacidad

- Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si había acordado recibirlo por vía electrónica. Le enviaremos una copia impresa a la brevedad.

Elegir a alguien para que actúe en su nombre

- Si le ha dado a alguien un poder médico o si tiene un tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar por usted antes de que tomemos medidas.

Presentar una queja si cree que se han violado sus derechos

- Usted puede quejarse si cree que se han violado sus derechos. Comuníquese con nosotros mediante los datos que figuran en la última página.
- Puede presentar una queja a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos si envía una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201; si llama al 1-877-696-6775; si visita www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- No tomaremos represalias en su contra por presentar una queja.

Sus opciones

Para cierta información de salud, puede indicarnos sus opciones sobre qué compartir. Si tiene una preferencia clara respecto de la manera en la que compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación, avísenos. Díganos qué quiere que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, tiene tanto el derecho como la opción de pedirnos que:

- Compartir información con su familia, amigos cercanos u otras personas relacionadas con el pago del cuidado médico.
- Compartir información en situaciones de ayuda ante catástrofes.

Si no puede indicarnos su preferencia (por ejemplo, porque está inconsciente), es posible que de todos modos compartamos su información si creemos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesaria para disminuir una amenaza grave e inminente a su salud o seguridad.

En estos casos, nunca compartimos su información, salvo que nos autorice por escrito:

- Propósitos de mercadeo
- Venta de su información



Llame gratis al número de Servicio al Cliente, al 888.936.PLAN (7526), TTY/TDD 711. Health Plan of San Joaquin está abierto de lunes a viernes, 8:00 a. m.-6:00 p. m.

Nuestros usos y divulgaciones

¿Cómo usamos o compartimos su información de salud en general?

En general, usamos o compartimos su información de salud para lo siguiente:

Ayudar a manejar el tratamiento de cuidado de salud que usted recibe

- Podemos usar su información de salud y compartirla con los profesionales que lo tratan.

Ejemplo: *Un doctor nos envía información sobre su diagnóstico y plan de tratamiento a fin de que podamos organizar servicios adicionales.*

Dirigir nuestra organización

- Podemos usar y divulgar su información para dirigir nuestra organización y contactarlo cuando sea necesario.
- **No estamos autorizados a usar información genética para decidir si le brindaremos cobertura y el precio que esta tendrá. Esto no se aplica a planes de cuidado a largo plazo.**

Ejemplo: *Usamos su información de salud a fin de desarrollar mejores servicios para usted.*

Pagar sus servicios de salud

- Podemos usar y divulgar su información de salud cuando pagamos sus servicios.

Ejemplo: *Compartimos información sobre usted con su plan dental para coordinar el pago del tratamiento dental.*

Administrar su plan

- Podemos divulgar su información de salud al patrocinador de su plan con fines administrativos.

Ejemplo: *Su compañía celebra un contrato con nosotros para que brindemos un plan de salud. Nosotros le brindamos a su compañía ciertas estadísticas para explicar las primas de seguro que cobramos.*

Continúa en la página siguiente.

¿De qué otra forma podemos usar o compartir su información de salud?

Se nos permite o exige compartir su información de otras formas. Por lo general, para contribuir al bien público, como la salud pública y la investigación. Debemos cumplir muchas condiciones legales antes de poder compartir su información con estos fines. Para más información visite www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Ayudar a la salud pública y ante problemas de seguridad	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podemos compartir su información de salud para ciertas situaciones, como: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Prevenir enfermedades. ▪ Ayudar en el retiro de productos. ▪ Informar reacciones adversas de los medicamentos. ▪ Denunciar una sospecha de abuso, negligencia o violencia doméstica. ▪ Prevenir o reducir una amenaza grave a la salud o seguridad de una persona.
Investigar	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podemos usar o divulgar su información para investigaciones médicas.
Cumplir con la ley	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Compartiremos su información si el estado o las leyes federales así nos lo requieren. Incluso, el Departamento de Salud y Servicios Humanos puede solicitarla para comprobar que estamos cumpliendo las leyes de privacidad federales.
Responder ante las solicitudes de donación de órganos y tejidos y trabajar con un médico forense o director de una funeraria	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podemos compartir su información de salud con organizaciones dedicadas a obtener órganos. ▪ También podemos compartir su información de salud con un médico o perito forense, o el director de una funeraria cuando fallece alguien.
Tratar la indemnización a trabajadores, el cumplimiento de la ley y otras solicitudes del gobierno	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podemos usar o compartir su información de salud en estos casos: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Para reclamos de indemnización a trabajadores. ▪ Con fines de cumplir con la ley o con un funcionario encargado de hacer cumplir la ley. ▪ Con agencias de supervisión de salud para actividades autorizadas por la ley. ▪ Para funciones gubernamentales especiales, como servicios militares, de seguridad nacional y de protección al presidente.
Responder ante juicios y acciones legales	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación legal.



Llame gratis al número de Servicio al Cliente, al 888.936.PLAN (7526), TTY/TDD 711. Health Plan of San Joaquin está abierto de lunes a viernes, 8:00 a. m.-6:00 p. m.

Visítenos en línea, en www.hpsj.com.

Nuestras responsabilidades

- Se nos exige por ley mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos de inmediato si ocurriera una violación que pueda haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.
- Debemos cumplir con las obligaciones y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darle una copia.
- No usaremos ni compartiremos su información de maneras diferentes a las descritas en el presente documento, salvo que usted nos autorice por escrito. Si usted nos autoriza, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de opinión.

Para obtener más información, visite

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Cambios en los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso. Estos cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible si lo solicita en nuestro sitio web. Le enviaremos una copia.

Este Aviso de prácticas de privacidad se aplica a las siguientes organizaciones:

*Health Plan of San Joaquin
7751 S. Manthey Road
French Camp, CA 95231*

Puede comunicarse con nuestro Departamento de Cumplimiento por cualquier pregunta o inquietud sobre su privacidad. Escriba a privacyofficer@hpsj.com, llame al 888.936.PLAN (7526), TTY/TDD 711, o visite www.hpsj.com.

La fecha de entrada en vigor de este aviso es el 5 de marzo de 2018.